

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss betreffend das Budapester Übereinkommen über den Vertrag über die Güterbeförderung in der Binnenschifffahrt

Arrêté fédéral concernant la Convention de Budapest relative au contrat de transport de marchandises en navigation intérieure

**Gegenstand / Objet du vote:**

Schlussabstimmung

Vote final

**Abstimmung vom / Vote du:** 19.12.2003 08:36:57

|                     |   |   |    |
|---------------------|---|---|----|
| Abate               | + | R | TI |
| Aeschbacher         | + | E | ZH |
| Allemann            | + | S | BE |
| Amstutz             | + | V | BE |
| Baader Caspar       | + | V | BL |
| Bader Elvira        | + | C | SO |
| Banga               | + | S | SO |
| Baumann Alexander   | * | V | TG |
| Bäumle              | + | - | ZH |
| Beck                | + | R | VD |
| Berberat            | + | S | NE |
| Bezzola             | + | R | GR |
| Bigger              | + | V | SG |
| Bignasca Attilio    | + | V | TI |
| Binder              | # | V | ZH |
| Blocher             | * | V | ZH |
| Borer               | + | V | SO |
| Bortoluzzi          | + | V | ZH |
| Bruderer            | + | S | AG |
| Brun                | + | C | LU |
| Brunner Toni        | + | V | SG |
| Brunschwig Graf     | * | R | GE |
| Büchler             | + | C | SG |
| Bugnon              | + | V | VD |
| Bühlmann            | + | G | LU |
| Bührer              | + | R | SH |
| Burkhalter          | + | R | NE |
| Cathomas            | + | C | GR |
| Cavalli             | + | S | TI |
| Chevrier            | + | C | VS |
| Christen            | + | R | VD |
| Cina                | + | C | VS |
| Cuche               | o | G | NE |
| Daguet              | + | S | BE |
| Darbellay           | + | C | VS |
| De Buman            | + | C | FR |
| Donzé               | + | E | BE |
| Dormond Béguelin    | + | S | VD |
| Dunant              | + | V | BS |
| Dupraz              | + | R | GE |
| Egerszegi-Obrist    | + | R | AG |
| Eggly               | * | R | GE |
| Engelberger         | + | R | NW |
| Fasel               | + | G | FR |
| Fässler-Osterwalder | + | S | SG |
| Fattebert           | + | V | VD |
| Favre               | + | R | VD |
| Fehr Hans           | + | V | ZH |
| Fehr Hans-Jürg      | + | S | SH |
| Fehr Jacqueline     | + | S | ZH |

|                   |   |   |    |
|-------------------|---|---|----|
| Fehr Mario        | + | S | ZH |
| Fluri             | + | R | SO |
| Föhn              | + | V | SZ |
| Freysinger        | + | V | VS |
| Frösch            | + | G | BE |
| Gadient           | + | V | GR |
| Gallade           | + | S | ZH |
| Garbani           | + | S | NE |
| Genner            | + | G | ZH |
| Germanier         | + | R | VS |
| Giezendanner      | + | V | AG |
| Glasson           | + | R | FR |
| Glur              | + | V | AG |
| Goll              | + | S | ZH |
| Graf Maya         | + | G | BL |
| Gross Andreas     | + | S | ZH |
| Gross Jost        | + | S | TG |
| Guisan            | + | R | VD |
| Günter            | + | S | BE |
| Gutzwiller        | + | R | ZH |
| Gyr               | + | S | SZ |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo        | + | S | BS |
| Häberli           | + | C | TG |
| Haering           | + | S | ZH |
| Haller            | + | V | BE |
| Hämmerle          | + | S | GR |
| Hassler           | + | V | GR |
| Hegetschweiler    | + | R | ZH |
| Heim Bea          | + | S | SO |
| Hess Bernhard     | * | - | BE |
| Hochreutener      | * | C | BE |
| Hofmann Urs       | + | S | AG |
| Hollenstein       | + | G | SG |
| Huber             | + | R | UR |
| Hubmann           | + | S | ZH |
| Huguenin          | + | - | VD |
| Humbel Näf        | + | C | AG |
| Hutter Jasmin     | + | V | SG |
| Hutter Markus     | + | R | ZH |
| Imfeld            | + | C | OW |
| Ineichen          | + | R | LU |
| Janiak            | + | S | BL |
| Jermann           | + | C | BL |
| Joder             | + | V | BE |
| Jutzet            | + | S | FR |
| Kaufmann          | + | V | ZH |
| Keller Robert     | + | V | ZH |
| Kiener Nellen     | + | S | BE |
| Kleiner           | + | R | AR |

|                        |   |   |    |
|------------------------|---|---|----|
| Kohler                 | + | C | JU |
| Kunz                   | + | V | LU |
| Lang                   | + | G | ZG |
| Laubacher              | + | V | LU |
| Leu                    | + | C | LU |
| Leuenberger Genève     | + | G | GE |
| Leutenegger Filippo    | + | R | ZH |
| Leutenegger Oberholzer | + | S | BL |
| Leuthard               | + | C | AG |
| Levrat                 | + | S | FR |
| Loepfe                 | + | C | AI |
| Lustenberger           | + | C | LU |
| Maillard               | + | S | VD |
| Maitre                 | + | C | GE |
| Markwalder Bär         | + | R | BE |
| Marti Werner           | + | S | GL |
| Marty Kälin            | + | S | ZH |
| Mathys                 | + | V | AG |
| Maurer                 | + | V | ZH |
| Maury Pasquier         | + | S | GE |
| Meier-Schatz           | + | C | SG |
| Menétrey-Savary        | + | G | VD |
| Messmer                | + | R | TG |
| Meyer Thérèse          | + | C | FR |
| Miesch                 | + | V | BL |
| Mörgeli                | + | V | ZH |
| Müller Geri            | + | G | AG |
| Müller Philipp         | + | R | AG |
| Müller Walter          | + | R | SG |
| Müller-Hemmi           | + | S | ZH |
| Müri                   | + | V | LU |
| Noser                  | + | R | ZH |
| Oehrli                 | + | V | BE |
| Pagan                  | * | V | GE |
| Parmelin               | + | V | VD |
| Pedrina                | + | S | TI |
| Pelli                  | + | R | TI |
| Perrin                 | + | V | NE |
| Pfister Gerhard        | + | C | ZG |
| Pfister Theophil       | + | V | SG |
| Randegger              | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul       | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel      | + | S | BS |
| Recordon               | + | G | VD |
| Rennwald               | + | S | JU |
| Rey                    | + | S | VS |
| Reymond                | + | V | GE |
| Riklin                 | + | C | ZH |
| Rime                   | + | V | FR |
| Robbiani               | + | C | TI |

|                    |   |   |    |
|--------------------|---|---|----|
| Rossini            | + | S | VS |
| Roth-Bernasconi    | + | S | GE |
| Ruey               | + | R | VD |
| Sadis              | + | R | TI |
| Salvi              | + | S | VD |
| Savary             | + | S | VD |
| Schenk             | + | V | BE |
| Schenker           | + | S | BS |
| Scherer Marcel     | + | V | ZG |
| Schibli            | + | V | ZH |
| Schluer            | + | V | ZH |
| Schmied Walter     | + | V | BE |
| Schneider          | + | R | BE |
| Schwander          | * | V | SZ |
| Siegrist           | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga Carlo    | + | S | GE |
| Speck              | + | V | AG |
| Spuhler            | + | V | TG |
| Stahl              | + | V | ZH |
| Stamm Luzi         | + | V | AG |
| Steiner            | + | R | SO |
| Strahm             | + | S | BE |
| Studer Heiner      | + | E | AG |
| Stump              | + | S | AG |
| Teuscher           | + | G | BE |
| Thanei             | + | S | ZH |
| Theiler            | + | R | LU |
| Triponoz           | + | R | BE |
| Vanek              | + | - | GE |
| Vaudroz René       | + | R | VD |
| Veillon            | + | V | VD |
| Vermot-Mangold     | * | S | BE |
| Vischer            | + | G | ZH |
| Vollmer            | + | S | BE |
| Waber Christian    | + | E | BE |
| Wäfler             | + | E | ZH |
| Walker Félix       | + | C | SG |
| Walter Hansjörg    | + | V | TG |
| Wandfluh           | * | V | BE |
| Wasserfallen       | + | R | BE |
| Wehrli             | + | C | SZ |
| Weigelt            | + | R | SG |
| Weyeneth           | + | V | BE |
| Widmer             | + | S | LU |
| Wobmann            | + | V | SO |
| Wyss Ursula        | + | S | BE |
| Zapfl              | * | C | ZH |
| Zisyadis           | + | - | VD |
| Zuppiger           | + | V | ZH |

| Fraktion / Groupe / Gruppo                               | C  | G  | R  | S  | E | V  | - | Tot. |
|----------------------------------------------------------|----|----|----|----|---|----|---|------|
| Ja / oui / si                                            | 26 | 13 | 38 | 51 | 5 | 50 | 4 | 187  |
| nein / non / no                                          | 0  | 0  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 0    |
| enth. / abst. / ast.                                     | 0  | 1  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 1    |
| entsch. Art. 57 4 / excusé art. 57 4 / scusato Art. 57 4 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 0    |
| hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato  | 2  | 0  | 2  | 1  | 0 | 5  | 1 | 11   |
| Vakant / Vacant / Vacante                                | 0  | 0  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 0    |

Bedeutung Ja / Signification de oui:

Bedeutung Nein / Signification de non:

+ ja / oui / si

= nein / non / no

o enth. / abst. / ast.

% entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4

excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4

\* hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato

# Der Präsident stimmt nicht

Le président ne prend pas part aux votes

v Vakant / Vacant / Vacante